



ENSEIGNEMENT CATHOLIQUE  
SECONDAIRE | LANGUES MODERNES

# Épreuve de juin 2018

## Compréhension à l'audition – Néerlandais

### Compétence visée dans le cadre de cette épreuve

Compréhension d'un message oral en langue simple, en relation avec les besoins, les intérêts, l'environnement et l'expérience de la vie courante de l'élève ou de ceux dont il étudie la langue.

### Modalités de passation de l'épreuve

**Durée** : 40 à 50 minutes maximum.

**Forme du produit attendu** : Tâche 1 : notes en français - Tâche 2 : notes en français.

**Audition** : Une première écoute globale, deux écoutes séquencées (voir pauses sur le script) et éventuellement une quatrième écoute globale.

**Supports** : Enregistrements d'un bulletin d'informations et d'une interview.

### Modalités générales de correction de l'épreuve de CA

- Si l'élève a formulé sa réponse autrement que dans le corrigé mais que l'information attendue est mentionnée, on acceptera la réponse et il obtiendra tous les points attribués à cet item.
- Si un élève rassemble en une seule réponse les éléments attendus pour deux ou plusieurs réponses du corrigé, tout en conservant le sens exact de ces informations, la totalité des différents points lui sera attribuée.
- Si un élève donne une réponse qui n'a pas été listée dans la grille de correction mais qui correspond bien à la tâche demandée et que l'information se trouve effectivement dans le texte, elle sera bien entendu validée et l'élève obtiendra l'équivalent des points que rapportent les réponses prévues.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais une partie de la réponse est erronée.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais sans des détails éventuels.
- La moitié des points sera également accordée si la réponse est correcte mais incomplète.
- Aucun point ne sera accordé si l'élève donne une information fautive, non mentionnée (extrapolation) ou non demandée, mal interprétée ou non pertinente.



Lorsqu'un nombre précis d'informations est demandé :

- si l'élève donne le nombre exact d'informations demandées, on validera les bonnes réponses (*Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 7 dont 3 fausses, il obtiendra 4 sur 7*) ;
- s'il donne **plus d'informations** que demandé et que **certaines sont fausses**, on peut :
  - SOIT retirer autant de points qu'il y a d'erreurs. Il n'appartient pas au professeur de sélectionner les réponses acceptables et d'en ignorer d'autres. (*Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 10 dont 2 fausses, il obtiendra 5 sur 7*) ;
  - SOIT ne pas tenir compte des informations excédentaires, qu'elles soient correctes ou non. On respecte ainsi strictement la consigne donnée aux élèves en arrêtant de corriger lorsque le nombre d'informations demandées est atteint;
- si l'élève donne plus d'informations que demandé et que toutes ces informations, y compris les excédentaires, sont correctes, l'élève obtiendra le maximum prévu. (*Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 10 correctes, il obtiendra 7 sur 7*).



## GRILLES D'ÉVALUATION ET FICHES DE CORRECTION

### Grille d'évaluation Tâche 1 : Bulletin d'informations – Nieuws-, verkeers- en weerbericht

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Pondération proposée
Pertinence : adéquation de la réponse au contexte et à la tâche.	Choix pertinent des conseils pour éviter les ennuis et leur justification.	de 0 à 8 éléments pertinents.	Voir fiche de correction.

### Fiche de correction Tâche 1 : Bulletin d'informations – Nieuws-, verkeers- en weerbericht

Indicateurs	Exemples de formulation de réponses attendues		Points
Choix pertinent des conseils pour éviter les ennuis et leur justification.	<b>4 conseils pour éviter les ennuis (bon itinéraire, précautions vestimentaires...) et la justification correspondant à chaque conseil.</b>		<b>1 pt</b> par élément.
	<b>Conseils</b> Prendre les transports en commun /éviter le centre-ville (pour aller au centre d'Amsterdam) de 13 à 20 heures.	<b>Justifications</b> Trafic interdit (de 13 à 20 heures) car il y a un match de foot (entre Amsterdam et PSV Eindhoven).	Les éléments du correctif séparés par un / indiquent des variantes acceptables dans la formulation.  Les éléments entre parenthèses sont des informations complémentaires qui ne sont pas indispensables.
	Choisir plutôt une activité d'intérieur.	La température va chuter fortement / il va faire froid.	
	Ne pas oublier son parapluie et un vêtement de pluie.	Il va y avoir de l'orage / de la pluie / du tonnerre et de fortes pluies / du très mauvais temps. <i>*Cette justification peut également convenir pour le conseil « Choisir plutôt une activité d'intérieur. » mais ne peut être validé qu'une seule fois.</i>	
Rouler très prudemment sur l'autoroute (A2).	On attend (des problèmes à cause) du mauvais temps.		
<b>Total</b>			<b>/8</b>



## Grille d'évaluation Tâche 2 : Interview – Gesprek met een filmmaker

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Pondération proposée
Pertinence : adéquation de la réponse au contexte et à la tâche.	Identification d'éléments d'information à propos du film « Een bos zonder bloemen » afin de pouvoir le présenter à un ami.	de 0 à 17 éléments pertinents.	Voir fiche de correction.

## Fiche de correction Tâche 2 : Interview – Gesprek met een filmmaker

Indicateurs	Exemples de formulation de réponses possibles	Points
Identification d'éléments d'information à propos du film « Een bos zonder bloemen » afin de pouvoir le présenter à un ami.	Identification de 17 éléments d'information à propos du film « Een bos zonder bloemen » afin de pouvoir le présenter à un ami	<b>1 pt</b> par élément avec un maximum de 17.
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le film a gagné le prix du public (au festival du film d'Ostende).</li> <li>2. Le film a gagné la médaille d'or pour le meilleur décor (au festival du film d'Ostende).</li> <li>3. Le film est basé sur un livre / un bestseller (de Pierre Schuremans).</li> <li>4. C'est une histoire d'aventure.</li> <li>5. Le thème est (actuel) : la protection de l'environnement.</li> <li>6. Le rôle principal est tenu par une (jeune) actrice belge (Tania Dewit).</li> <li>7. L'histoire est racontée par une jeune fille de 16 ans qui se bat pour protéger un bois (dans sa région) / qui se bat pour la défense d'un bois (dans sa région).</li> <li>8. Le film s'adresse à tous les âges / aussi bien aux jeunes qu'aux plus âgés/parle à tous les âges / à tout le monde.</li> <li>9. Le film rend les gens conscients du fait que la nature est menacée par les grandes entreprises.</li> <li>10. Il y a un très bon casting/un très bon jeu d'acteurs.</li> <li>11. Il y a beaucoup d'action.</li> <li>12. Il y a un peu de suspense.</li> <li>13. On peut apprendre des choses (comme le respect des biens/choses et des personnes).</li> <li>14. Le film n'est pas humoristique.</li> <li>15. Il y a une atmosphère particulière / le film a été tourné dans les bois.</li> <li>16. Les images (des bois Ardennais et des rivières) sont magnifiques / en valent la peine.</li> <li>17. C'est un fil à budget limité / petit budget.</li> <li>18. Des moyens techniques modernes / des drones ont été utilisés.</li> <li>19. C'est un film intéressant / qui peut mener à des discussions intéressantes.</li> </ol>	<p>Les éléments du correctif séparés par un / indiquent des variantes acceptables dans la formulation.</p> <p>Les éléments entre parenthèses sont des informations complémentaires qui ne sont pas indispensables</p>
<b>Total</b>		<b>/17</b>
<b>Moyenne CA (Total tâche 1 + tâche 2)</b>		<b>/25</b>



## Scripts

### Tâche 1 : Bulletin d'informations – Nieuws-, verkeers- en weerbericht

Halftien, het nieuws met Anneleen Wouters, goedmorgen.

Ajax Amsterdam speelt vandaag thuis tegen PSV Eindhoven voor de eerste plaats in het Nederlandse voetbalkampioenschap. We waarschuwen de automobilisten dat het verkeer rond het stadion van 13 tot 20 uur verboden is. Je kan beter het openbaar vervoer gebruiken om het centrum van de stad te bereiken.

De Amerikaanse president is vanmorgen in Brussel aangekomen. Vandaag zal hij de Europese ministers ontmoeten.

#### PAUSE 1

En nu het weer : we krijgen vandaag eerst donder en bliksem, en later op de dag, zware regen. In de loop van de dag zullen de temperaturen ook flink dalen en het zal zeer koud zijn. Voor vandaag kiest u bij voorkeur een binnenactiviteit en vergeet u niet uw paraplu en regenjas mee te nemen.

Nog een paar woorden over het verkeer : op de snelweg A2 richting Amsterdam verwacht men problemen in het verkeer door het slechte weer. Oppassen dus en zeer voorzichtig rijden !

Wegens een zwaar ongeluk in de binnenstad van Utrecht worden automobilisten gevraagd de secundaire wegen te gebruiken.

Dat was het nieuws met Anneleen Wouters.



## Tâche 2 : Interview – Gesprek met een filmmaker

- **Journalist :**

*In de serie “Regisseurs aan het woord” ontmoeten we elke week een filmmaker die over zijn laatste film spreekt. In deze aflevering praat ik met Sonia Nijs over haar laatste productie “Een bos zonder bloemen”. De film won vorige week op het Oostendse filmfestival niet alleen de prijs van het publiek maar ook de gouden medaille voor het beste decor.*

### PAUSE 1

- **Journalist :**

*Sonia, goedemiddag. Ik was helemaal ontroerd toen ik je film zag. Hoe ben je op het idee gekomen ?*

- **Sonia :**

*Wel, mijn film is gebaseerd op de bestseller van de schrijver Pierre Schuremans, “Een bos zonder bloemen”, een avonturenverhaal rond het thema van de milieubescherming.*

*Het boek had alle eigenschappen om verfilmd te kunnen worden. De tekst bevat veel visuele beschrijvingen. En het hoofdpersonage was een perfecte rol voor de jonge Belgische actrice Tania Dewit.*

*Ik koos ervoor het verhaal te vertellen vanuit het perspectief van een 16-jarig meisje dat strijdt om een bos in haar regio te beschermen. De film spreekt alle leeftijden aan, zowel jong als oud.*

### PAUSE 2

- **Journalist :**

*Denk je dat de jeugd van vandaag milieubewuster is ?*

- **Sonia :**

*En of! Het milieu is een zeer actueel thema. Deze film maakt de jongeren er bewust van hoe de natuur bedreigd wordt door grote bedrijven.*

- **Journalist :**

*Wat zijn de pluspunten van je film ?*

- **Sonia :**

*Die kent veel pluspunten waaronder natuurlijk het acteerwerk. Eigenlijk is de hele cast top. Ik vind het een zeer leuke film met veel actie, met veel onverwachte elementen en een beetje spanning. Je kan er ook wel wat van leren, zoals bijvoorbeeld dat je mensen en zaken moet respecteren. Het is daarentegen geen humoristische film.*



### PAUSE 3

- **Journalist :**

*Op het filmfestival in Oostende werd je speelfilm bekroond met de prijs voor het beste decor. Proficiat !*

- **Sonia :**

*Dank je. Doordat de film in een bos werd gedraaid, heerst er een bijzondere sfeer. De beelden van de prachtige Ardense bossen met hun rivieren zijn echt de moeite waard.*

- **Journalist :**

*Wat de techniek betreft, heb je moderne middelen kunnen gebruiken ?*

- **Sonia :**

*Ja, zelfs met mijn beperkte budget heb ik echt fantastische beelden kunnen draaien dankzij de hedendaagse technische mogelijkheden, onder meer met drones.*

### PAUSE 4

- **Journalist :**

*Ten slotte, een vraag die we altijd stellen : wat wordt je volgende project ? Weer de verfilming van een boek ?*

- **Sonia :**

*Ik ben op dit moment in gesprek over andere projecten, maar er zit nog geen verfilmd boek tussen.*

- **Journalist :**

*Hartelijk bedankt voor het gesprek, Sonia. "Een bos zonder bloemen", een film die ongetwijfeld tot interessante discussies zal leiden.*







Nom : .....

Prénom : .....

Classe : ..... Date : 15 juin 2018

/25

## Compréhension à l'audition

### Tâche 1 : Bulletin d'informations – Nieuws-, verkeers- en weerbericht



#### Contexte

Tu te trouves en vacances avec tes parents dans la région d'Amsterdam, à Haarlem. Aujourd'hui, vous avez prévu une excursion dans le centre-ville d'Amsterdam. Pendant que tes parents se préparent, tu entends le bulletin d'informations à la radio locale.

#### Tâche

En fonction de ce que tu entends, donne **4 conseils** à tes parents pour éviter les ennuis (bon itinéraire, précautions vestimentaires, ...). Justifie, de la manière la plus complète possible, chaque conseil donné. Rédige tes réponses **en français**.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing answers.





A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing answers.